

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/11
Document Title	Decisions and recommendations of the Eighteenth Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade
Commenting Member	Iceland
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

Iceland endorses the report of the Sub-Committee on Fish Trade.

Iceland especially supports the Committees expressed welcome of the WTO Agreement on Fisheries Subsidies.

The FAO COFI Sub-Committee on Fish Trade is the only global forum dedicated to discussions on trade issues in fisheries and aquaculture and it is therefore crucial that the FAO Secretariat strengthens its capacity to support the Committee in its work.

FAO has an important role in providing specialized technical expertise, capacity-building, and analytical work on trade-related issues of aquatic foods and Iceland supports the FAO continued collaboration with other international organizations, focusing on core elements related to trade.

Iceland supports FAO ongoing work in FLW as aquatic food have a key role in providing nutrition and food security for millions of people, as well as contributing to economic growth of fishing countries as widely traded food commodity.

It is of essence that the world trade system in aquatic foods rests on the basic principles of predictability, transparency, and non-discrimination. This should be evident in light of the role of the fisheries and aquaculture sectors in terms of production and trade, contributing to: (i) global food security; (ii) economic growth and development, livelihoods and income; (iii) the inclusiveness of women; and (iv) the participation of developing countries.

Relating to this, Iceland would like to express its concern regarding potential proliferation of trade requirements for aquatic foods that can effectively become Technical Barriers to Trade, not least for developing countries. FAOs technical capacity building in developing countries should not evolve around assisting them to fulfill bureaucratic requirements, but to build sustainable and economically viable fishing, processing and aquaculture industries. FAO should continue to support the implementation of Catch Documentation Schemes and traceability requirements with the aim of streamlining their implementation.

Iceland supports the ongoing FAO work on information on trade agreements.

Iceland joins in the committees welcome to the FAO Guidance on Social Responsibility in Fisheries and Aquaculture Value Chains, as well as the emphasis that the FAO Guidance should be voluntary, non-binding and developed in consultation with other international organizations and relevant stakeholders.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat appreciates the comments from Iceland and the endorsement of the report of the 18th Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade (COFI:FT).

The Secretariat concurs with the necessity of a predictable, transparent, non-discriminatory, rule-based international trade system that is consistent with the fundamental principles of the World Trade Organization (WTO). The Secretariat acknowledges Iceland's concerns about the growth of non-tariff obstacles. In this context, the Secretariat reaffirms that FAO actions, such as capacity building and technical assistance, are guided by the general principles contained in the Code of Conduct for Responsible Fisheries, which include avoiding unnecessary barriers to trade (article 11.2.6).

The Secretariat welcomes Iceland's recognition of the importance of FAO's involvement in providing technical support, capacity-building, and analytical work on trade-related issues concerning aquatic foods, especially those involving food safety and market access in general. In this regard, the Secretariat would like to inform about the FAO GLOBEFISH initiative (www.globefish.org), which promotes market and trade information dissemination. Members and observers are able to financially support the GLOBEFISH project, which aims to promote fisheries and aquaculture trading and market information distribution. The Secretariat would like to inform of planned GLOBEFISH products that address market access by disseminating import regulations of the key importing markets and a specific capacity-building program on international trade of fisheries and aquaculture products.

The Secretariat acknowledges the significance of the connection emphasized by Iceland between fisheries and aquaculture production and global food security, economic growth and development, livelihoods and income, and the participation of women and developing countries. In this context, the Secretariat reports that the Blue Transformation Roadmap appropriately addresses this interconnection and establishes them as an FAO action priority.

The Secretariat acknowledges Iceland's support and recommendations regarding the database on trade agreements and the development of a guideline on social responsibility in fisheries and aquaculture value chains.

As noted by Iceland, the Secretariat reaffirms its technical support to Members for the implementation of Catch Documentation Schemes (CDS, based on the general principles outlined in the CDS guidelines, which include not creating unnecessary barriers to trade.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)

LANGUAGE**TEXT****SPANISH**

Islandia respalda el informe del Subcomité de Comercio Pesquero.

Islandia apoya especialmente la bienvenida expresada por los Comités al Acuerdo sobre Subvenciones a la Pesca de la OMC.

El Subcomité de Comercio Pesquero del COFI de la FAO es el único foro mundial dedicado a los debates sobre cuestiones comerciales en la pesca y la acuicultura y, por lo tanto, es crucial que la Secretaría de la FAO fortalezca su capacidad para apoyar al Comité en su trabajo.

La FAO tiene un papel importante en la prestación de conocimientos técnicos especializados, creación de capacidad y trabajo analítico sobre cuestiones relacionadas con el comercio de alimentos acuáticos e Islandia apoya la colaboración continua de la FAO con otras organizaciones internacionales, centrándose en los elementos básicos relacionados con el comercio.

Islandia apoya el trabajo en curso de la FAO en FLW, ya que los alimentos acuáticos tienen un papel clave en la provisión de nutrición y seguridad alimentaria para millones de personas, además de contribuir al crecimiento económico de los países pesqueros como producto alimenticio ampliamente comercializado.

Es esencial que el sistema de comercio mundial de alimentos acuáticos se base en los principios básicos de previsibilidad, transparencia y no discriminación. Esto debería ser evidente a la luz del papel de los sectores de la pesca y la acuicultura en términos de producción y comercio, contribuyendo a: (i) la seguridad alimentaria mundial; (ii) crecimiento económico y desarrollo, medios de vida e ingresos; (iii) la inclusión de las mujeres; y (iv) la participación de los países en desarrollo.

En relación con esto, Islandia quisiera expresar su preocupación con respecto a la posible proliferación de requisitos comerciales para alimentos acuáticos que pueden convertirse en Obstáculos Técnicos al Comercio, sobre todo para los países en desarrollo. La creación de capacidad técnica de la FAO en los países en desarrollo no debe centrarse en ayudarlos a cumplir con los requisitos burocráticos, sino en construir industrias de pesca, procesamiento y acuicultura sostenibles y económicamente viables. La FAO debería continuar apoyando la implementación de los sistemas de documentación de capturas y los requisitos de trazabilidad con el objetivo de simplificar su implementación.

Islandia apoya el trabajo en curso de la FAO sobre información sobre acuerdos comerciales.

Islandia se une a los comités que dan la bienvenida a la Guía de la FAO sobre responsabilidad social en las cadenas de valor de la pesca y la acuicultura, así como el énfasis en que la Guía de la FAO debe ser voluntaria, no vinculante y desarrollada en consulta con otras organizaciones internacionales y partes interesadas relevantes.

LANGUAGE**TEXT****FRENCH**

L'Islande approuve le rapport du Sous-Comité du commerce du poisson.

L'Islande soutient tout particulièrement les comités qui se sont félicités de l'accord de l'Organisation mondiale du commerce sur les subventions à la pêche.

Le Sous-comité du COFI de la FAO sur le commerce du poisson est le seul forum mondial dédié aux discussions sur les questions commerciales dans le domaine de la pêche et de l'aquaculture et il est donc crucial que le Secrétariat de la FAO renforce sa capacité à soutenir le Comité dans son travail.

La FAO joue un rôle important en fournissant une expertise technique spécialisée, un renforcement des capacités et des travaux analytiques sur les questions liées au commerce des aliments aquatiques et l'Islande soutient la poursuite de la collaboration de la FAO avec d'autres organisations internationales, en se concentrant sur les éléments essentiels liés au commerce.

L'Islande soutient les travaux en cours de la FAO sur les pertes et gaspillages de nourriture PGA, car les aliments aquatiques jouent un rôle clé dans la nutrition et la sécurité alimentaire de millions de personnes, ainsi que dans la contribution à la croissance économique des pays de pêche en tant que denrée alimentaire largement commercialisée.

Il est essentiel que le système commercial mondial des aliments aquatiques repose sur les principes fondamentaux de prévisibilité, de transparence et de non-discrimination. Cela devrait être évident à la lumière du rôle des secteurs de la pêche et de l'aquaculture en termes de production et de commerce, contribuant à: (i) la sécurité alimentaire mondiale; (ii) la croissance économique et le développement, les moyens de subsistance et les revenus; (iii) l'inclusivité des femmes; et (iv) la participation des pays en développement.

À cet égard, l'Islande souhaite exprimer sa préoccupation concernant la prolifération potentielle des prescriptions commerciales pour les aliments aquatiques qui peuvent effectivement devenir des obstacles techniques au commerce, notamment pour les pays en développement. Le renforcement des capacités techniques de la FAO dans les pays en développement ne devrait pas consister à les aider à satisfaire aux exigences bureaucratiques, mais à créer des industries de pêche, de transformation et d'aquaculture durables et économiquement viables. La FAO devrait continuer à soutenir la mise en œuvre des systèmes de documentation des captures et des exigences de traçabilité dans le but de rationaliser leur mise en œuvre.

L'Islande appuie les travaux en cours de la FAO sur les informations relatives aux accords commerciaux.

L'Islande se joint aux comités pour accueillir favorablement les Directives de la FAO sur la responsabilité sociale dans les chaînes de valeur de la pêche et de l'aquaculture, ainsi que l'accent mis sur le fait que les Directives de la FAO doivent être volontaires, non contraignantes et élaborées en consultation avec d'autres organisations internationales et les parties prenantes concernées.

أيسلندا تؤيد تقرير اللجنة الفرعية لتجارة الأسماك.

أيسلندا تؤيد بشكل خاص اللجان التي أعربت عن ترحيبها باتفاقية منظمة التجارة العالمية لدعم مصائد الأسماك.

إن اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصائد الأسماك التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة هي المنتدى العالمي الوحيد المخصص لمناقشة قضايا التجارة في مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية ، ولذلك فمن الأهمية بمكان أن تعزز أمانة المنظمة قدرتها على دعم اللجنة في عملها.

تلعب منظمة الأغذية والزراعة دورًا مهمًا في توفير الخبرة الفنية المتخصصة ، وبناء القدرات ، والعمل التحليلي بشأن القضايا المتعلقة بالتجارة الخاصة بالأغذية المائية ، وتدعم أيسلندا تعاون المنظمة المستمر مع المنظمات الدولية الأخرى ، مع التركيز على العناصر الأساسية المتعلقة بالتجارة.

تدعم أيسلندا العمل الجاري لمنظمة الأغذية والزراعة في مجال استقبال الأغذية حيث تلعب الأغذية المائية دورًا رئيسيًا في توفير التغذية والأمن الغذائي لملايين الأشخاص ، فضلاً عن المساهمة في النمو الاقتصادي لبلدان الصيد باعتبارها سلعة غذائية يتم تداولها على نطاق واسع.

ARABIC

من الجوهري أن نظام التجارة العالمية في الأغذية المائية يقوم على المبادئ الأساسية للتنبؤ والشفافية وعدم التمييز. وينبغي أن يتضح ذلك في ضوء دور قطاعي مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية من حيث الإنتاج والتجارة ، مما يسهم في: (1) الأمن الغذائي العالمي ؛ (2) النمو الاقتصادي والتنمية وسبل العيش والدخل؛ (3) شمول المرأة؛ (4) مشاركة البلدان النامية.

فيما يتعلق بهذا ، تود أيسلندا أن تعرب عن قلقها بشأن الانتشار المحتمل لمتطلبات التجارة للأغذية المائية التي يمكن أن تصبح فعليًا حواجز فنية أمام التجارة ، ليس أقلها بالنسبة للبلدان النامية. لا ينبغي أن يتطور بناء القدرات الفنية لمنظمات منظمة الأغذية والزراعة في البلدان النامية حول مساعدتها على الوفاء بالمتطلبات البيروقراطية ، ولكن لبناء صناعات صيد ومعالجة وتربية مائية مستدامة ومجدية اقتصاديًا. ينبغي أن تواصل المنظمة دعم تنفيذ خطط توثيق المصيد ومتطلبات التتبع بهدف تبسيط تنفيذها.

تدعم أيسلندا عمل الفاو الجاري بشأن المعلومات المتعلقة بالاتفاقات التجارية.

تتضمن أيسلندا إلى اللجان التي ترحب بإرشادات منظمة الأغذية والزراعة بشأن المسؤولية الاجتماعية في سلاسل قيمة مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية ، فضلاً عن التأكيد على أن إرشادات منظمة الأغذية والزراعة ينبغي أن تكون طوعية وغير ملزمة ويتم تطويرها بالتشاور مع المنظمات الدولية الأخرى وأصحاب المصلحة المعنيين.

冰岛赞同鱼品贸易分委员会的报告。

冰岛特别支持渔业委员会表达对世贸组织《渔业补贴协定》的欢迎。

粮农组织渔业委员会鱼品贸易分委员会是专门讨论渔业和水产养殖贸易问题的唯一全球论坛，因此粮农组织秘书处加强能力支持委员会的工作至关重要。

粮农组织在提供专业技术知识、能力建设和水产食品贸易相关问题的分析工作方面发挥着重要作用，冰岛支持粮农组织继续与其他国际组织合作，聚焦于与贸易相关的核心要素。

冰岛支持粮农组织正在进行的在粮食损失与浪费方面的工作，因为水产品在为数百万人提供营养和粮食安全方面发挥着关键作用，并作为广泛交易的粮食商品促进了渔业国家的经济增长。

重要的是，世界水产品贸易体系建立在可预测的、透明和非歧视性的基本原则之上。渔业和水产养殖业在生产和贸易方面的作用应该是显而易见的，其有助于：(1) 全球粮食安全；(2) 经济增长和发展、生计和收入；(3) 对妇女的包容性；(4) 发展中国家的参与。

与此相关，冰岛希望对水产品贸易要求的潜在激增表示关切，这些要求可能成为贸易技术壁垒，特别是对发展中国家而言。粮农组织在发展中国家的技术能力建设上不应仅仅围绕协助满足官方的要求，而是要围绕建立可持续和经济上可行的渔业、加工业和水产养殖业。粮农组织应继续支持实施《渔获登记制度》和可追溯要求，并以简化其实施为目的。

冰岛支持粮农组织正在进行的关于贸易协定信息的工作。

冰岛与委员会一起欢迎粮农组织《渔业和水产养殖价值链中的社会责任指南》，并强调粮农组织的指南应是自愿的、不具有约束力的，并与其他国际组织和利益相关方一同协商制定。

CHINESE

LANGUAGE**TEXT****RUSSIAN**

Исландия одобряет отчет Подкомитета по торговле рыбой.

Исландия особенно поддерживает Комитеты, которые приветствовали Соглашение ВТО о субсидиях рыболовству.

Подкомитет ФАО КРХ по торговле рыбой является единственным глобальным форумом, посвященным обсуждению вопросов торговли в сфере рыболовства и аквакультуры, и поэтому крайне важно, чтобы Секретариат ФАО укрепил свой потенциал для поддержки работы Комитета.

ФАО играет важную роль в предоставлении специализированных технических знаний, наращивании потенциала и аналитической работе по вопросам, связанным с торговлей пищевой продукцией из водных биоресурсов, и Исландия поддерживает дальнейшее сотрудничество ФАО с другими международными организациями, уделяя особое внимание основным элементам, связанным с торговлей.

Исландия поддерживает текущую работу ФАО в области ППП, поскольку пищевая продукция из водных биоресурсов играет ключевую роль в обеспечении питания и продовольственной безопасности миллионов людей, а также способствуют экономическому росту промысловых стран в качестве широко торгуемого продовольственного товара.

Принципиально важно, что мировая система торговли пищевой продукцией из водных биоресурсов основывается на основных принципах предсказуемости, прозрачности и недискриминации. Это должно быть очевидным в свете роли секторов рыболовства и аквакультуры с точки зрения производства и торговли, способствующих: (i) глобальной продовольственной безопасности; (ii) экономическому росту и развитию, средствам к существованию и доходу; (iii) инклюзивности женщин; и (iv) участию развивающихся стран.

В связи с этим Исландия хотела бы выразить свою озабоченность по поводу потенциального распространения торговых требований на пищевую продукцию из водных биоресурсов, которые могут фактически стать техническими барьерами в торговле, в частности, для развивающихся стран. Наращивание технического потенциала ФАО в развивающихся странах должно развиваться не вокруг оказания им помощи в выполнении бюрократических требований, а для создания устойчивых и экономически жизнеспособных отраслей рыболовства, переработки и аквакультуры. ФАО следует продолжать поддерживать внедрение схем документации улова и требований по отслеживаемости с целью рационализации их выполнения.

Исландия поддерживает текущую работу ФАО по информации о торговых соглашениях.

Исландия присоединяется к комитетам, приветствующим Руководство ФАО по социальной ответственности в цепочках добавленной стоимости в рыболовстве и аквакультуре, а также подчеркивает, что Руководство ФАО должно быть добровольным, необязательным и разрабатываться в консультации с другими международными организациями и соответствующими заинтересованными сторонами.

E – TRANSLATION OF THE REPLY**LANGUAGE****TEXT****ENGLISH**

(original)

LANGUAGE**TEXT****SPANISH**

La Secretaría agradece los comentarios de Islandia y la aprobación del informe de la 18ª Sesión del Subcomité de Comercio Pesquero del COFI (COFI:FT).

La Secretaría está de acuerdo con la necesidad de un sistema de comercio internacional predecible, transparente, no discriminatorio y basado en normas que sea compatible con los principios fundamentales de la Organización Mundial del Comercio (OMC). La Secretaría reconoce las preocupaciones de Islandia sobre el aumento de los obstáculos no arancelarios. En este contexto, la Secretaría reafirma que las acciones de la FAO, como la creación de capacidad y la asistencia técnica, se guían por los principios generales contenidos en el Código de Conducta para la Pesca Responsable, que incluyen evitar obstáculos innecesarios al comercio (artículo 11.2.6).

La Secretaría acoge con satisfacción el reconocimiento de Islandia de la importancia de la participación de la FAO en la prestación de apoyo técnico, creación de capacidad y trabajo analítico sobre cuestiones relacionadas con el comercio de alimentos acuáticos, especialmente aquellas relacionadas con la inocuidad de los alimentos y el acceso a los mercados en general. En este sentido, la Secretaría desea informar sobre la iniciativa FAO GLOBEFISH (www.globefish.org), que promueve la difusión de información sobre mercados y comercio. Los miembros y observadores pueden apoyar financieramente el proyecto GLOBEFISH, cuyo objetivo es promover el comercio de pesca y acuicultura y la distribución de información de mercado. La Secretaría desea informar sobre los productos GLOBEFISH planificados que abordan el acceso al mercado mediante la difusión de las regulaciones de importación de los principales mercados de importación y un programa específico de creación de capacidad sobre el comercio internacional de productos de la pesca y la acuicultura.

La Secretaría reconoce la importancia de la conexión destacada por Islandia entre la producción pesquera y acuícola y la seguridad alimentaria mundial, el crecimiento económico y el desarrollo, los medios de vida y los ingresos, y la participación de las mujeres y los países en desarrollo. En este contexto, la Secretaría informa que la Hoja de Ruta para la Transformación Azul aborda adecuadamente esta interconexión y las establece como una prioridad de acción de la FAO.

La Secretaría reconoce el apoyo y las recomendaciones de Islandia con respecto a la base de datos sobre acuerdos comerciales y el desarrollo de una directriz sobre responsabilidad social en las cadenas de valor de la pesca y la acuicultura.

Como señaló Islandia, la Secretaría reafirma su apoyo técnico a los Miembros para la implementación de los Sistemas de Documentación de Capturas (CDS), basados en los principios generales descritos en las directrices del CDS, que incluyen no crear barreras innecesarias al comercio.

Le Secrétariat apprécie les commentaires de l'Islande et l'approbation du rapport de la 18e session du Sous-comité du COFI sur le commerce du poisson (COFI:FT).

Le Secrétariat convient de la nécessité d'un système commercial international prévisible, transparent, non discriminatoire, fondé sur des règles et conforme aux principes fondamentaux de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Le Secrétariat prend acte des préoccupations de l'Islande concernant l'augmentation des obstacles non tarifaires. Dans ce contexte, le Secrétariat réaffirme que les actions de la FAO, telles que le renforcement des capacités et l'assistance technique, sont guidées par les principes généraux contenus dans le Code de conduite pour une pêche responsable, qui consistent notamment à éviter les obstacles inutiles au commerce (article 11.2.6).

Le Secrétariat se félicite que l'Islande reconnaisse l'importance de l'implication de la FAO dans la fourniture d'un appui technique, d'un renforcement des capacités et d'un travail analytique sur les questions liées au commerce concernant les aliments aquatiques, en particulier celles concernant la sécurité sanitaire des aliments et l'accès aux marchés en général. À cet égard, le Secrétariat souhaite informer sur l'initiative GLOBEFISH de la FAO (www.globefish.org), qui promeut la diffusion d'informations sur les marchés et le commerce. Les membres et les observateurs peuvent soutenir financièrement le projet GLOBEFISH, qui vise à promouvoir le commerce de la pêche et de l'aquaculture et la diffusion d'informations sur les marchés. Le Secrétariat souhaite informer des produits GLOBEFISH prévus qui traitent de l'accès au marché en diffusant les réglementations d'importation des principaux marchés d'importation et un programme spécifique de renforcement des capacités sur le commerce international des produits de la pêche et de l'aquaculture.

Le Secrétariat reconnaît l'importance du lien souligné par l'Islande entre la production halieutique et aquacole et la sécurité alimentaire mondiale, la croissance et le développement économiques, les moyens de subsistance et les revenus, et la participation des femmes et des pays en développement. Dans ce contexte, le Secrétariat signale que la Feuille de route de la transformation bleue aborde de manière appropriée cette interconnexion et en fait une priorité d'action de la FAO.

Le Secrétariat reconnaît le soutien et les recommandations de l'Islande concernant la base de données sur les accords commerciaux et l'élaboration d'une ligne directrice sur la responsabilité sociale dans les chaînes de valeur de la pêche et de l'aquaculture.

Comme l'a noté l'Islande, le Secrétariat réaffirme son soutien technique aux Membres pour la mise en œuvre des systèmes de documentation des captures (SDC), sur la base des principes généraux énoncés dans les lignes directrices du SDC, qui incluent la non création d'obstacles inutiles au commerce.

تقدر الأمانة التعليقات الواردة من آيسلندا وتأييدها لتقرير الدورة الثامنة عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصائد الأسماك (COFI: FT).

تتفق الأمانة العامة مع ضرورة وجود نظام تجاري دولي يمكن التنبؤ به وشفاف وغير تمييزي وقائم على القواعد ويتفق مع المبادئ الأساسية لمنظمة التجارة العالمية. تفر الأمانة العامة بمخاوف آيسلندا بشأن نمو العوائق غير الجمركية. وفي هذا السياق، تؤكد الأمانة من جديد أن إجراءات المنظمة، مثل بناء القدرات والمساعدة الفنية، تسترشد بالمبادئ العامة الواردة في مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، والتي تشمل تجنب الحواجز غير الضرورية أمام التجارة (المادة 11.2.6).

ترحب الأمانة باعتراف آيسلندا بأهمية مشاركة المنظمة في تقديم الدعم الفني وبناء القدرات والعمل التحليلي بشأن القضايا المتعلقة بالتجارة والمتعلقة بالأغذية المائية، ولا سيما تلك المتعلقة بسلامة الأغذية والوصول إلى الأسواق بشكل عام. وفي هذا الصدد، تود الأمانة أن تبلغ عن مبادرة منظمة الأغذية والزراعة (www.globefish.org) GLOBEFISH، التي تعزز نشر معلومات السوق والتجارة. يمكن للأعضاء والمراقبين تقديم الدعم المالي لمشروع GLOBEFISH، الذي يهدف إلى تعزيز تجارة مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية وتوزيع معلومات السوق. تود الأمانة أن تبلغ عن منتجات GLOBEFISH المخطط لها والتي تتناول الوصول إلى الأسواق من خلال نشر لوائح الاستيراد لأسواق الاستيراد الرئيسية وبرنامج محدد لبناء القدرات بشأن التجارة الدولية لمصائد الأسماك ومنتجات تربية الأحياء المائية.

تقر الأمانة بأهمية العلاقة التي أكدت عليها آيسلندا بين إنتاج مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية والأمن الغذائي العالمي، والنمو الاقتصادي والتنمية، وسبل العيش والدخل، ومشاركة المرأة والبلدان النامية. وفي هذا السياق، أفادت الأمانة أن خارطة طريق التحول الأزرق تعالج بشكل مناسب هذا الترابط وتضعه كأولوية عمل في المنظمة.

تقر الأمانة بدعم آيسلندا وتوصياتها فيما يتعلق بقاعدة البيانات الخاصة باتفاقيات التجارة ووضع مبادئ توجيهية بشأن المسؤولية الاجتماعية في سلاسل القيمة الخاصة بمصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية.

كما لاحظت آيسلندا، تؤكد الأمانة دعمها الفني للأعضاء من أجل تنفيذ مخططات توثيق المصيد (CDS)، بناءً على المبادئ العامة الموضحة في إرشادات CDS، والتي تتضمن عدم إنشاء حواجز غير ضرورية أمام التجارة.

LANGUAGE**TEXT****CHINESE**

秘书处感谢冰岛的意见，以及对第18届渔业委员会鱼品贸易分委员会报告的认可。

秘书处同意建立一个符合世贸组织基本原则的可预测、透明、非歧视、基于规则的国际贸易体系的必要性。秘书处承认冰岛对于非关税壁垒增加的担忧。在这一方面，秘书处重申粮农组织的行动，例如能力建设和技术援助，皆以《负责任渔业行为守则》中所列的一般原则为指导，包括避免不必要的贸易壁垒（第11.2.6条）。

秘书处欢迎冰岛认可粮农组织就水产品贸易相关问题，特别是涉及食品安全和市场准入问题，提供技术支持、能力建设和分析工作的重要性。在这一方面，秘书处想介绍一下粮农组织 GLOBEFISH倡议 (www.globefish.org)，该倡议主要推进市场和贸易信息的传播。成员和观察员能够为GLOBEFISH项目提供资金支持，旨在促进渔业和水产养殖贸易和市场信息的传递。秘书处希望借由GLOBEFISH产品，传播主要进口市场的进口法规，以及涉及渔业和水产养殖产品国际贸易的能力建设计划，解决市场准入问题。

秘书处承认冰岛强调的渔业和水产养殖业生产与全球粮食安全、经济增长和发展、生计和收入，以及妇女和发展中国家参与之间关联的重要性。在这一方面，秘书处报告，蓝色转型路线图适当地处理了这种关联性，并将其确立为粮农组织的行动重点。

秘书处感谢冰岛对贸易协定数据库以及制定《渔业和水产养殖价值链社会责任指南》的支持和建议。

正如冰岛所指出的，秘书处重申其对成员实施渔获登记制度的技术支持，该计划基于渔获登记制度准则中所列的一般原则，其中包括不制造不必要的贸易壁垒。

Секретариат высоко оценивает комментарии Исландии и одобрение отчета 18-й сессии Подкомитета КРХ по торговле рыбой (ПКТ КРХ).

Секретариат согласен с необходимостью предсказуемой, прозрачной, недискриминационной системы международной торговли, действующей на основе правил и соответствующей основополагающим принципам Всемирной торговой организации (ВТО). Секретариат признает обеспокоенность Исландии ростом нетарифных препятствий. В этом контексте Секретариат вновь подтверждает, что действия ФАО, такие как наращивание потенциала и оказание технической помощи, руководствуются общими принципами, содержащимися в Кодексе ведения ответственного рыболовства, которые включают избежание ненужных торговых барьеров (статья 11.2.6).

Секретариат приветствует признание Исландией важности участия ФАО в оказании технической поддержки, наращивании потенциала и аналитической работе по торговым вопросам, касающимся пищевой продукции из водных биоресурсов, особенно тем, которые касаются безопасности пищевых продуктов и доступа к рынкам в целом. В связи с этим Секретариат хотел бы проинформировать об инициативе ФАО GLOBEFISH (www.globefish.org), которая способствует распространению рыночной и торговой информации. Члены и наблюдатели могут оказать финансовую поддержку проекту GLOBEFISH, целью которого является продвижение торговли продукцией рыболовства и аквакультуры и распространение рыночной информации. Секретариат хотел бы сообщить о планируемых продуктах GLOBEFISH, которые касаются доступа к рынку, путем распространения правил импорта на ключевых рынках импорта и конкретной программы наращивания потенциала в области международной торговли продукцией рыболовства и аквакультуры.

Секретариат признает значение связи, подчеркнутой Исландией, между производством рыболовства и аквакультуры и глобальной продовольственной безопасностью, экономическим ростом и развитием, средствами к существованию и доходами, а также участием женщин и развивающихся стран. В этом контексте Секретариат сообщает, что Дорожная карта «голубой» трансформации» надлежащим образом рассматривает эту взаимосвязь и определяет эти области в качестве приоритета действий ФАО.

Секретариат признателен Исландии за поддержку и рекомендации в отношении базы данных о торговых соглашениях и разработки руководства по социальной ответственности в цепочках добавленной стоимости в рыболовстве и аквакультуре.

Как отметила Исландия, Секретариат подтверждает свою техническую поддержку странам-членам в реализации схем документации улова (СДУ) на основе общих принципов, изложенных в руководящих принципах СДУ, которые включают недопущение создания ненужных барьеров в торговле.